

University of Notre Dame Center for Italian Studies
presents

GLOBAL DANTE: TRANSLATION AND RECEPTION



*Celebrating 30 years of the
Devers Program in Dante Studies and the
Devers Series in Dante and Medieval Italian Literature*

Join us for a symposium and exhibition
exploring the global afterlife of Dante's
Divine Comedy, from its earliest
translations to its most recent
reinterpretations.

Discover how *The Divine Comedy*
continues to shape literary, academic,
and artistic traditions across the world.

September 25-26

Rare Books and Special Collections
102 Hesburgh Library



UNIVERSITY OF
NOTRE DAME

Center for Italian Studies
William and Katherine Devers Program in Dante Studies
Albert J. and Helen M. Ravarino Family Endowment for Excellence

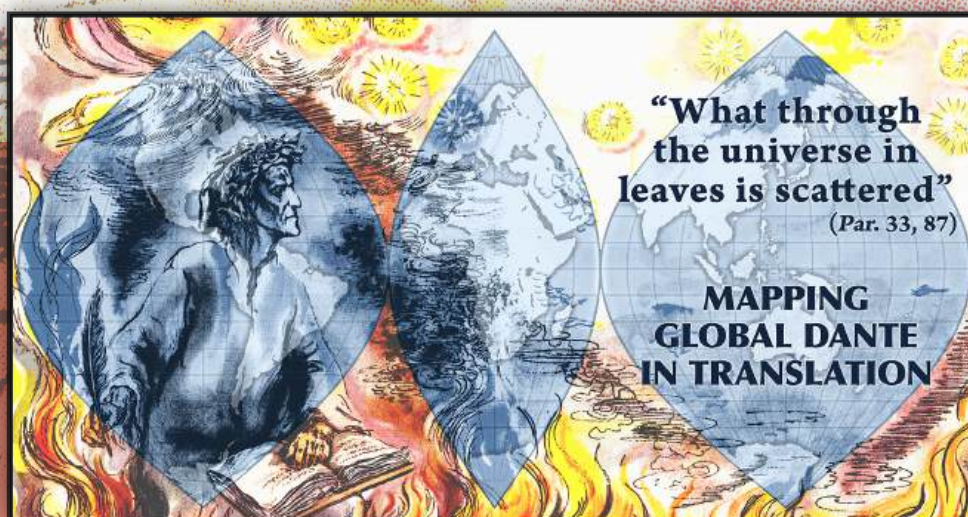
italianstudies.nd.edu

Featuring:

Jacob Blakesley
Rebecca Bowen
Kathleen Boyle
Theodore J. Cachey, Jr.
Silvano Mo Cheng
Elizabeth Coggeshall
Michel Hockx
Aistė Kiltinavičiūtė
Jieon Kim
Dennis Looney
Valentina Mele
Vittorio Montemaggi
Cliona Ní Ríordáin
Jonathan Noble
Daragh O'Connell
Kristina Olson
Inha Park
Salvatore Riolo
Joseph Rosenberg
Chiara Sbordonì
Marco Sonzogni
Henry Weinfield

*With Mapping Global
Dante in Translation*

AN EXHIBITION OF
WORLDWIDE TRANSLATIONS
OF DANTE'S COMMEDIA



GLOBAL DANTE: TRANSLATION AND RECEPTION

Thursday, September 25

9:00am – 9:30am Welcome

9:30am – 11:00am Lecture

"Whose Dante? Time and Place for Timelessness and Placelessness:
a Transoceanic Testimony"
Marco Sonzogni (Victoria University of Wellington)

Chair: Theodore J. Cachey, Jr. (Director, Devers Program in Dante
Studies, University of Notre Dame)
Respondent: Clíona Ní Ríordáin (Chair, Irish Studies, University of
Notre Dame)

11:00am Coffee Break
(Scholars Lounge, 106 Hesburgh Library)

11:30am – 1:00pm Roundtable Discussion of *American
Dantes*, eds. Z. G. Barański, Theodore J. Cachey, Jr.
(University of Notre Dame Press, 2025)

Panel: Kathleen Boyle (Italian Studies, University of Notre Dame),
Dennis Looney (University of Pittsburgh, Modern Language
Association, retired), Joseph Rosenberg (English and PLS,
University of Notre Dame), Henry Weinfeld (English and PLS,
emeritus, University of Notre Dame), Kristina Olson (Modern and
Classical Languages, George Mason University)

Chair: Elizabeth Coggeshall (Modern Languages and Literatures,
Florida State University)

1:00pm – 2:20pm Lunch
(B02 McKenna Hall)

2:30pm – 4:00pm Lecture

"Dante in Africa"
Jacob Blakesley (University of Rome, Sapienza)

Chair: Dennis Looney (University of Pittsburgh, Modern Language
Association, retired)
Respondent: Kristina Olson (Modern and Classical Languages,
George Mason University)

4:00pm Coffee Break
(Scholars Lounge, 106 Hesburgh Library)

4:30pm – 6:00pm "New Directions" Panel I

"Dantean Other Worlds: Crafting the *Commedia* for a Renaissance
Readership"
Rebecca Bowen (Italian Studies, University of Notre Dame)

"'No, Kid, Don't Enter Here': The Berkeley Renaissance's
Californian Dante"
Valentina Mele (Marie Curie Fellow, University of Notre
Dame/University of Pavia)

"Dante's Translations and Reception in 20th- and 21st-Century
Lithuania"
Aistė Kiltinavičiūtė (John Rylands Research Institute, The
University of Manchester)

Chair: Vittorio Montemaggi (University of Notre Dame, London,
Von Hügel Institute, Cambridge University)

6:30pm Reception & Celebration Dinner
(Mahaffey Family Presidential Suite, 14th Floor
Hesburgh Library)

Friday, September 26

9:30am – 11:00am Lecture
(Co-sponsored by the Dante in East Asia Working
Group)

"Becoming Dante. More on Dante Translation and
Reception in China"
Silvano Mo Cheng (University of Peking)

Chair: Jonathan Noble (Notre Dame Global, Liu Institute for Asia
and Asian Studies, University of Notre Dame)
Respondent: Michel Hockx, (Department of East Asian Languages
and Director of the Liu Institute for Asia and Asian Studies,
University of Notre Dame)

11:00am Coffee Break
(Scholars Lounge, 106 Hesburgh Library)

11:30am – 1:00pm Session on Dante in East Asia
(Presentation and discussion of the forthcoming
volume, *Dante in East Asia*, eds. J. Blakesley, A. Brezzi,
R. Pepin, and C. Sbordonni)

"'La Lingua Mentale Comune' a Dante e al Coreano: 단테의 시적
표현과 우리말의 관용적 표현"
Jieon Kim (University of Notre Dame)

"Teaching Dante in Korea: Translation, Reception, and Localization
of Dante in Post-Korean War South Korea"
Inha Park (University of Notre Dame)

"'Trasumanar Significar per Verba': The Global Translations of
The Divine Comedy in the Zahm Dante Collection of Notre Dame"
Salvatore Riolo (University of Notre Dame)

Chair: Chiara Sbordonni (University of Notre Dame Rome)

1:00pm – 2:20pm Lunch
(B02 McKenna Hall)

2:30pm – 4:00pm "New Directions" Panel II

"'Duppy Conqueror': Lorna Goodison's Jamaican Dante's *Inferno*"
Daragh O'Connell (University College Cork, Ireland)

"The *Commedia* as Transmedia Franchise?
Dante in Convergence Culture"
Elizabeth Coggeshall (Florida State University)

Chair: Theodore J. Cachey, Jr. (Director, Devers Program in Dante
Studies, University of Notre Dame)

4:00pm Exhibition Tour with Curators

"'What through the universe in leaves is scattered' (*Par.* 33, 87):
Mapping Global Dante in Translation"

7:00pm Reception & Dinner at Rohr's Bistro, Morris Inn

Saturday, September 27

9:00am – 5:00pm Dante Society of America Graduate Student
Conference (136 DeBartolo Hall)

Conference Organizer: Beatrice Rosso, Graduate Student
Coordinator, University of Notre Dame (brosso@nd.edu)